



Comisión de Derechos Humanos de Jacksonville  
117 W. Duval Street, Suite 350  
Jacksonville, FL 32202

**Ciudad de Jacksonville**  
**PLAN DE DOMINIO LIMITADO DEL INGLÉS ("LEP")**

**VISIÓN GENERAL**

Dominio limitado del inglés ("LEP") es un término utilizado para describir a las personas que no hablan inglés como su idioma principal, y que tienen una capacidad limitada para leer, escribir, hablar o entender inglés. Para continuar recibiendo fondos federales, las jurisdicciones receptoras deben proporcionar servicios a las personas LEP, deben mantener un Plan LEP que se monitoree continuamente y deben certificar el cumplimiento de las obligaciones LEP con varias entidades del gobierno federal de las cuales la jurisdicción receptora recibe fondos.

La siguiente matriz describe la ley y las políticas relacionadas con las obligaciones contraídas con las personas LEP:

**AUTORIDAD LEGAL PARA EL CUMPLIMIENTO DE LEP**

**Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964**

- Ley federal
- Promulgada en 1964
- Responde a todas las personas
- Contiene seguimiento y supervisión de las normas
- Se requieren criterios de factor, sin umbrales numéricos/porcentuales
- Proporciona protección sobre la base de la raza, el color y el origen nacional.
- Se concentran en eliminar Discriminación en programas financiados con fondos federales

**Orden Ejecutiva LEP 13166**

- Política Federal para el Poder Ejecutivo
- Firmado en agosto de 2000
- Considera la población elegible
- Contiene requisitos de seguimiento y supervisión
- Se requieren criterios de factor, sin umbrales numéricos/porcentuales
- Proporciona protección sobre la base del origen nacional
- Se concentran en proporcionar a las personas LEP un acceso significativo a los servicios utilizando el análisis de "cuatro factores"

El Departamento de Justicia de los Estados Unidos ("DOJ") y varias agencias federales han desarrollado una guía sobre la responsabilidad de los receptores de fondos federales hacia las personas LEP. La guía se proporciona para garantizar que las personas en los Estados Unidos no sean excluidas de la participación en programas, servicios y actividades que reciben fondos federales simplemente porque enfrentan desafíos para comunicarse en inglés.

La intención del Plan LEP de la Ciudad es asegurar un acceso significativo a programas, servicios y actividades provistos o financiados por la Ciudad donde un número sustancial de residentes no hablan o leen inglés con fluidez. La producción de publicaciones y documentos multilingües, y/o la interpretación en reuniones o eventos, se proporcionarán en la medida en que la financiación lo permita en función de las leyes y reglamentos vigentes.

## **A.DETERMINAR LA NECESIDAD DE PRESTAR ASISTENCIA LEP**

Como condición para el financiamiento, el departamento/división o agencia de la Ciudad que recibe fondos federales debe tomar medidas razonables para garantizar que las personas LEP tengan acceso significativo a la información, programas, servicios y actividades que el departamento/división o agencia proporciona al público. A continuación hay cuatro factores que deben considerarse para determinar los "pasos razonables":

1. El número y la proporción de personas LEP en el área de servicio elegible;
2. La frecuencia con la que las personas LEP entran en contacto con el programa, servicio o actividad;
3. La importancia del programa, servicio o actividad; y
4. Los recursos disponibles para cada departamento/división o agencia y el costo total de proporcionar servicios LEP

La guía federal sugiere que los beneficiarios tengan una flexibilidad sustancial para determinar qué asistencia lingüística es apropiada en función de una evaluación local de estos cuatro factores.

### **1. El número y la proporción de personas LEP en el área de servicio elegible:**

Un paso importante hacia la comprensión del perfil de las personas que podrían participar en programas, servicios y actividades y la información proporcionada por la Ciudad es una revisión de los datos del Censo.

Los datos de la encuesta sobre la Comunidad Estadounidense 2015-2019 de la Oficina del Censo de los Estados Unidos, adjuntos como Anexos A y B, muestran que 48,462 personas, o aproximadamente el 38% de la población de la Ciudad, son individuos LEP. Los datos más recientes del censo y los datos sobre las llamadas al 9-1-1 del Condado de Duval para las cuales se solicitaron servicios de traducción telefónica, adjuntos como Anexo C, sugieren que el español es el idioma predominante de las personas LEP dentro de la Ciudad. Una revisión adicional de los datos más recientes del Censo y las llamadas al 9-1-1 sugiere que el siguiente idioma más predominante para los residentes de la Ciudad que no dominan el inglés son el tagalo (filipino) y los idiomas "otros idiomas asiáticos".

Los idiomas que entran en la categoría de "Otros idiomas asiáticos" se enumeran en el Anexo B, que indica que en la ciudad los idiomas predominantes "Otros asiáticos" hablados por individuos LEP son vietnamita, chino, coreano y camboyano.

---

<sup>1</sup>Significativo acceso es definido como "... acceso que no restringido retrasado o inferior como comparado para programas o actividades con tal que para individuos con un Inglés competente".

<sup>2</sup>Ya sea directamente, o como un "traspaso" a otros receptores/subbeneficiarios.

En resumen, los datos del Censo sugieren que el español es el idioma predominante hablado por las personas LEP en la Ciudad, y este aspecto del "análisis de cuatro factores" sugiere que la Ciudad debería proporcionar recursos en español, con un monitoreo continuo de la necesidad de servicios en tagalo (filipino) y otros idiomas asiáticos.

## **2. La frecuencia con la que las personas LEP entran en contacto con el programa :**

El siguiente factor a analizar es la frecuencia con la que las personas que hablan idiomas distintos del inglés interactúan con las divisiones o agencias del departamento de la Ciudad. Para ayudar a medir esta métrica, se solicitará una encuesta preliminar de las interacciones con las personas LEP de cada departamento/división y agencia que proporciona servicios "esenciales" (consulte la Sección 3 a continuación).

Como el cumplimiento de LEP es una obligación continua de los receptores de fondos federales, se solicitarán encuestas futuras de todos los departamentos/divisiones y agencias de la Ciudad, y se utilizarán otras herramientas para monitorear las interacciones con las personas LEP.

También revisamos las solicitudes de servicios de traducción telefónica recibidas por el sistema 9-1-1 del Condado de Duval. Como era de esperar, estas solicitudes refuerzan los datos del Censo que muestran que el español es el idioma hablado por la mayoría de las personas LEP que interactúan con el gobierno de la Ciudad, con 5,780 solicitudes de servicios de traducción al español en 2019.<sup>3</sup>

La evidencia obtenida del personal de la Comisión de Derechos Humanos de Jacksonville (la "JHRC") y de colegas en otros departamentos/divisiones y agencias de la Ciudad también sugiere que las solicitudes de asistencia lingüística provienen predominantemente de personas LEP que hablan español. A fin de supervisar continuamente la frecuencia de las interacciones entre las personas con LEP y cada departamento/división u organismo, la Comisión ha puesto en práctica un procedimiento de seguimiento y presentación de informes mensuales sobre las solicitudes de idiomas. En el año fiscal 2020, los departamentos/divisiones y agencias de la Ciudad recibieron 1,983 solicitudes de individuos LEP españoles y tres solicitudes de individuos LEP portugueses.<sup>4</sup>

JHRC utiliza un proveedor externo, Language Line Solutions, para procesar inicialmente las solicitudes de servicio inmediato de las personas LEP. Language Line Solutions ofrece interpretación lingüística en más de 200 idiomas. Para servicios de interpretación de idiomas más detallados, la Comisión de Derechos Humanos utiliza Language Services International Corporation. La Comisión tiene cuestionarios previos a la entrevista disponibles en español, así como folletos de vivienda en español, tagalo (filipino) y ruso.

A la luz de lo anterior, creemos que este aspecto del análisis de "cuatro factores" milita a favor de hacer que los servicios de la Ciudad estén disponibles en español, con un monitoreo continuo de la necesidad de servicios en tagalo (filipino) y otros idiomas asiáticos.<sup>5</sup>

---

<sup>3</sup>Ver Exposición C.

<sup>4</sup>Véase el Anexo D.

<sup>5</sup>En cuanto a la supervisión adicional, véase debajo.

### **3. La importancia del servicio prestado por el programa :**

Si bien todas las divisiones y agencias de los departamentos proporcionan servicios valiosos, muchos departamentos y divisiones no proporcionan programas, servicios o actividades que se consideran esenciales, es decir, el programa, actividad o servicio no proporciona asistencia inmediata o de emergencia, tratamiento médico de emergencia o servicios para necesidades básicas (como alimentos o refugio). La mayoría de los servicios esenciales proporcionados por la Ciudad caen bajo las operaciones de la Oficina del Alcalde, en particular el Departamento de Bomberos y Rescate de Jacksonville ("JFRD") y la Oficina del Sheriff de Jacksonville ("JSO"). Quizás lo más notable en este sentido son los servicios de gestión de emergencias y los servicios médicos de emergencia, que realmente pueden involucrar circunstancias de vida o muerte.

Para obtener orientación sobre la preparación para huracanes o tormentas, la División de Preparación para Emergencias de la Ciudad ("EPD") ofrece 79 opciones de idioma en su sitio web, JaxReady.com. La aplicación móvil JaxReady ofrece acceso a 9 idiomas. La Guía de preparación para emergencias también está disponible a pedido en Braille a través de Servicios para discapacitados. Todas las publicaciones en JaxReady.com cumplen con las regulaciones de accesibilidad de la ADA.<sup>6</sup>

El sitio web de EPD es la principal vía de la Ciudad para difundir rápidamente información en una variedad de idiomas. Debido a la función de traducción en el sitio web, todos los anuncios hechos a través del Centro de Información Conjunta antes y después de la tormenta se publican en el sitio web de la Ciudad, COJ.net, que cuenta con los mismos servicios de traducción mencionados anteriormente y cumplen con la ADA con respecto a la tecnología de lectura de pantalla. Antes de la tormenta, las funciones del centro de llamadas de JFRD se transfieren a 630-CITY, que brinda a la persona que llama la opción de solicitar traducción de idiomas si es necesario.

Las aperturas de refugios y los sitios de distribución de recursos también se publican en el sitio web de la Ciudad. La Cruz Roja proporciona intérpretes/traductores en los refugios de evacuación. Para ayudar con la comunicación, los kits de refugio contienen tableros de imágenes y letreros con imágenes comunes. El inventario de la EPD también incluye dispositivos de comunicación UbiDuo.<sup>7</sup>

La mayoría de las funciones de recuperación de la Ciudad se realizan a través de FEMA, que ofrece apoyo en línea o por teléfono en varios idiomas. La EPD, junto con 630-CITY, proporciona instrucciones para comunicarse con FEMA para obtener asistencia individual cuando sea necesario. Después de la tormenta, las instrucciones para comunicarse con FEMA se publican en español en varias publicaciones.

---

<sup>6</sup>El texto completo de la Guía de preparación para emergencias 2020-2021 está disponible para su traducción en 79 idiomas diferentes utilizando la pestaña de traducción de Google en la parte superior del sitio web. JaxReady.com también tiene una pestaña de selección de idioma.

<sup>7</sup>El UbiDuo es un dispositivo de comunicación que permite a las personas sordas, con problemas de audición y con discapacidad auditiva comunicarse cara a cara sin ninguna barrera. El dispositivo tiene dos teclados y dispositivos de pantalla que permiten a una persona sorda y una persona oyente mantener una conversación.

Los programas, servicios, información y documentación importantes de "siguiente nivel" están orientados al mantenimiento del hogar, la salud y el sustento (y las aplicaciones a los programas y servicios relacionados con ellos) y estos, también, en su mayoría caen bajo el ámbito de la Oficina del Alcalde y el Director Administrativo.<sup>8</sup>

El sistema de tribunales del condado de Duval ha proporcionado por contrato servicios lingüísticos para la mayoría de los idiomas, incluidos el español y el tagalo (filipino). El sistema judicial utiliza el traductor virtual del iPad como plan de respaldo cuando no hay un intérprete disponible. El sistema del Tribunal del Condado de Duval tiene un contrato separado para proporcionar servicios de interpretación y traducción de ASL. Además, el sistema del Tribunal del Condado de Duval está modificando y mejorando el quiosco ubicado en la planta baja del palacio de justicia. Los representantes del sistema del Tribunal del Condado de Duval anticipan que el proyecto se completará a fines de 2021. Una vez finalizado el proyecto, el quiosco ofrecerá servicios interactivos en el idioma de su elección. El Supervisor de Elecciones del Condado de Duval también proporciona servicios de traducción de idiomas por teléfono si un votante o cualquier otra persona solicita dichos servicios.

Como la amplia gama de programas, servicios y actividades ofrecidos por cada departamento/división o agencia hace imposible incluir una evaluación de la importancia de cada programa, servicio y actividad en este documento, la JHRC trabajará con cada departamento/división y agencia para identificar "servicios importantes" bajo el análisis de "cuatro factores".

#### **4. Los recursos disponibles para cada departamento/división u organismo y el costo total:**

El análisis adecuado de este aspecto del análisis de los "cuatro factores" debería abordar tanto los recursos disponibles como los costos generales para cada departamento/división u organismo en la prestación de servicios en idiomas distintos del inglés.

En cuanto a los recursos, cada departamento/división o agencia tiene su propio presupuesto anual al que recurrir para el cumplimiento de LEP.

También se consideran otros recursos además de financieros. Aquí, también, cada departamento/división o agencia tendrá diferentes recursos humanos disponibles para proporcionar servicios a las personas LEP. La Ciudad complementará los recursos de cada departamento/división o agencia proporcionando una lista de empleados que pueden ayudar con la traducción/interpretación para las personas LEP.

En lo que respecta a los costos, el análisis de este aspecto requiere explorar las medidas que se pueden tomar para mitigar los costos asociados con la prestación de servicios a las personas con LEP. Por ejemplo, todas las divisiones o agencias de los departamentos pueden lograr economías de escala mediante la contratación colectiva de proveedores para proporcionar servicios de traducción en vivo, telefónico y de vídeo.<sup>9</sup>

---

<sup>8</sup>La mayoría de los servicios se proporcionan a través del Departamento de Vecindarios de la Ciudad; el Departamento de Parques, Recreación y Servicios Comunitarios; la Alianza Kids Hope, y el viaje de Jacksonville.

<sup>9</sup>Un beneficio auxiliar de tener un solo proveedor para tales servicios es la relativa facilidad de obtener métricas relacionadas con el segundo aspecto del análisis de "cuatro factores", es decir, la frecuencia con la que las personas LEP entran en contacto con un programa, servicio o actividad de la Ciudad. Para obtener más información al respecto, consulte a continuación.

Las mejoras tecnológicas reducen continuamente el costo de la prestación de servicios de traducción, y para las comunicaciones no vitales diseñadas para impartir información general, el uso de aplicaciones basadas en tabletas o teléfonos inteligentes puede resultar suficiente.

Al sopesar todas estas consideraciones, los representantes de la Ciudad creen que las divisiones y agencias del departamento actualmente tienen recursos suficientes para proporcionar información y programas, servicios y actividades en español a individuos LEP.

## **B. SATISFACER LA NECESIDAD DE PRESTAR SERVICIOS LEP**

Una vez que un departamento/división o agencia con obligaciones LEP haya identificado "servicios importantes" en consulta con la JHRC, entonces tendrá que poner a disposición recursos para servir a las personas LEP. Los recursos que pueden necesitar ser empleados incluyen (pero no se limitan a):

- Una asistencia de personal disponible y presente que hable el idioma solicitado;
- Una asistencia de otro personal de la Ciudad que hable el idioma solicitado y pueda estar disponible;<sup>10</sup>
- Una respuesta con traducción/interpretación de la persona que acompaña a la persona LEP que busca acceso al programa, servicio o actividad (en la medida autorizada por la persona LEP que busca acceso al programa, servicio o actividad, teniendo en cuenta la complejidad de la información a comunicar);
- Aplicaciones/programas de recuperación disponibles en línea, tabletas o "teléfonos inteligentes";<sup>11</sup>
- Asociarse con la Junta Asesora Hispánica de la Alcaldía, la Junta Asesora Asiática de la Alcaldía, así como otros recursos comunitarios y religiosos;
- Tarjetas didácticas de "Yo hablo" como las usa la Oficina del Censo; y<sup>12</sup>
- Servicios de traducción telefónica o basados en Internet de tipo "Language Line".

La conveniencia de usar cualquiera de los recursos anteriores dependerá, por supuesto, del contexto y la importancia del programa, servicio o actividad que la persona LEP busque de la Ciudad. Creemos que el uso de un servicio de tipo "Línea de idioma" será de particular beneficio por varias razones, que incluyen,

---

<sup>10</sup>En este sentido, el Departamento de Servicios para Empleados de la Ciudad (es decir, Recursos Humanos) trabajará con 630-CITY para actualizar y mantener una lista de idiomas hablados por los empleados de cada departamento/división o agencia.

<sup>11</sup>Como "Google Translate", con el reconocimiento de las preocupaciones que genera el uso de tales programas, como se detalla en la guía federal que se encuentra en <https://www.digitalgov.gov/2012/10/01/automated-translation-good-solución-o-no/>. Si bien la Ciudad reconoce las preocupaciones encontradas en esta guía, también reconocemos que la decisión de usar dichos programas depende de la importancia de la información que se transmitirá, así como de las mejoras continuas realizadas a dichos programas desde la emisión de la guía anterior el 1 de octubre de 2012.

<sup>12</sup>Véase el Anexo E.

perono se limita a las siguientes:

- Introduzcir una evaluación inicial inmediata de la razón por la que la persona LEP está buscando un programa, actividad o servicio de la Ciudad;
- Suministro de información/asistencia sin demora, con provisión futura de información/asistencia o servicios en el idioma hablado por la persona LEP, según se justifique; y
- Capacidad para reducir la frecuencia de las interacciones con individuos LEP para realizar continuamente el análisis de "cuatro factores".<sup>13</sup>

**Es importante subrayar que la prestación de servicios a las personas LEP no exige la traducción inmediata de toda la documentación e información en todos los idiomas hablados por las personas LEP que buscan servicio.** Más bien, la orientación federal pertinente es clara en cuanto a que la documentación e información traducidas fácilmente disponibles solo se requieren de documentos "vitales" para aquellos idiomas identificados mediante la aplicación del análisis de "cuatro factores" (que, como se indicó anteriormente, sugiere que el español es actualmente el único idioma).

La guía federal también establece ejemplos de lo que constituye documentos "vitales", que incluyen (pero no se limitan a):<sup>14</sup>

- Quejas administrativas, formularios de liberación o renuncia;
- Formularios de reclamación o solicitud;
- Cartas de conclusiones;
- Materiales educativos o de divulgación pública (incluido material basado en la web);
- Cartas o avisos relacionados con estatutos de limitaciones, referencias a otras agencias federales, una decisión de negarse a investigar un caso o asunto, o el cierre de una investigación, caso o asunto;
- Avisos escritos de derechos, denegación, pérdida o disminución de beneficios o servicios;
- Formularios o material escrito relacionado con los derechos individuales;
- Avisos de reuniones comunitarias u otro alcance comunitario relacionado con casos;

---

<sup>13</sup>A fin de vigilar continuamente la frecuencia de las interacciones entre las personas con LEP y cada departamento/división u organismo, la Comisión Mixta de Derechos Humanos de los Derechos Humanos ha puesto en práctica un procedimiento de seguimiento y presentación de informes mensuales sobre los derechos humanos. Lep Solicitudes. La ciudad rastrea la fecha, ubicación y forma de cada Interacción LEP, cómo el persona se identificaron como LEP individual, el idioma principal hablado por el individuo LEP y el número de individuos LEP atendidos.

<sup>14</sup>Véase, por ejemplo, tEl Plan LEP del Departamento de Justicia de los Estados Unidos está disponible en:

<https://www.justice.gov/sites/default/files/open/legacy/2012/05/07/language-access-plan.pdf>

- Avisos sobre la disponibilidad de servicios de asistencia lingüística proporcionados por el componente sin costo alguno para las personas con LEP; y
- Ciertas órdenes de consentimiento, decretos, memorandos de acuerdo u otros tipos de alegatos o materiales de litigio, a discreción del departamento / división o agencia (o departamento subordinado).

Dado que no existen normas uniformes que sean aplicables a todas las divisiones y agencias de los departamentos de la Ciudad, la Comisión de Derechos Humanos ayudará a cada departamento/división u organismo a identificar documentos "vitales". Al hacerlo, los esfuerzos iniciales se centrarán en proporcionar información resumida de los servicios disponibles para consultas en persona y mejorar la accesibilidad de la información en línea en cuanto a los servicios disponibles para el acceso remoto. La identificación de documentos "vitales" se producirá en paralelo con estos esfuerzos.

### **C. DISPOSICIONES DE PUERTO SEGURO**

La ley federal proporciona una estipulación de "puerto seguro" para que los receptores de fondos federales puedan garantizar el cumplimiento de su obligación de proporcionar traducciones escritas en idiomas distintos del inglés con mayor certeza.

Un "puerto seguro" significa que si un destinatario ha creado un plan para la provisión de traducciones escritas bajo un conjunto específico de circunstancias, esto se considerará una prueba sólida del cumplimiento del destinatario con sus obligaciones de traducción escrita bajo el Título VI.

Una prueba sólida del cumplimiento de las obligaciones de traducción escrita del destinatario en virtud de la disposición de "puerto seguro" incluye proporcionar traducciones escritas de documentos vitales para cada grupo lingüístico LEP elegible que constituya el 5% o 1,000 personas, lo que sea menor, de las personas elegibles que serán atendidas o que probablemente se verán afectadas o encontradas. La traducción de otros documentos, si es necesario, se puede proporcionar oralmente.

La disposición de "puerto seguro" se aplica únicamente a la traducción de documentos escritos. No afecta el requisito de proporcionar acceso significativo a las personas LEP a través de intérpretes orales competentes cuando los servicios de lenguaje oral sean necesarios y razonables de proporcionar.

Trabajando con un enlace con cada departamento/división o agencia, la JHRC consultará con el departamento/división o agencia sobre la conveniencia de que la Ciudad se aproveche de estas disposiciones de "puerto seguro".

### **D. OTRAS CONSIDERACIONES**

Junto con este plan de cumplimiento LEP, la JHRC trabajará con un enlace con cada departamento/división o agencia para garantizar la difusión del plan de cumplimiento LEP en español, así como en los idiomas solicitados individualmente.

La difusión incluirá, como mínimo, la publicación de este plan, en inglés y español, en el sitio web de la Comisión de Derechos Humanos y la distribución de copias impresas a los departamentos/divisiones,

organismos y organizaciones comunitarias y religiosas.<sup>15</sup> En resumen, la Ciudad hará todos los esfuerzos razonables para difundir eficazmente la información relacionada con los derechos de las personas LEP bajo este plan de cumplimiento LEP.

Un borrador de este plan de cumplimiento LEP también se presentará a la Oficina del Alcalde para su aprobación y a la Oficina del Asesor Jurídico General ("OGC") para su revisión de suficiencia legal.

Tras la aprobación final de este plan de cumplimiento LEP por parte de la Oficina del Alcalde y OGC, el plan de cumplimiento LEP se distribuirá a todas las agencias y divisiones del departamento de la Ciudad.

## **E. PROCESO DE RECLAMACIÓN (Quejas)**

La Ciudad ha implementado una "Política y Procedimientos de Quejas del Título VI."<sup>16</sup> Esta política estará disponible en línea en español. Además, se proporcionarán copias impresas de esta política, en inglés y español, al enlace de cada departamento/división o agencia para su posterior difusión previa solicitud.

## **F. MÁS INFORMACIÓN**

Las preguntas, inquietudes o comentarios relacionados con este plan de cumplimiento LEP pueden dirigirse a:

Wendy Byndloss, Directora Ejecutiva  
Comisión de Derechos Humanos de Jacksonville  
117 W. Duval Street, Suite 350  
Jacksonville, FL 32202  
Correo electrónico: [Byndlossw@coj.net](mailto:Byndlossw@coj.net)  
Teléfono: (904) 255-5372  
TTY: (904) 630-4125  
Fax: (904) 255-5385.

---

<sup>15</sup>Esto incluirá hacer que este plan LEP sea inmediatamente disponible en Español, Tagalo (Filipino) y otros idiomas asiáticos para el Asesor Hispano del Alcalde Tabla y la Junta Asesora Asiática de la Alcaldía.

<sup>16</sup> Se puede acceder a la Política y Procedimientos de Quejas del Título VI de la Ciudad en <http://www.coj.net/jhrc>.

# Exhibit

# A

Duval County, Florida

Percent of specified language speakers

Label	Speak English only or speak English "very well"			Percent speak English only or speak English			Speak English less than "very well"			Percent speak English less than "very well"		
	Estimate	Margin of Error	Estimate	Margin of Error	Estimate	Margin of Error	Estimate	Margin of Error	Estimate	Margin of Error	Estimate	Margin of Error
Population 5 years and over	824,349	±2,634	94.4%	±0.3	48,462	±2,625	5.6%	±0.3	(X)	(K)	(K)	(K)
Speak only English	79,175	±2,903	67.0%	±1.7	48,462	±2,625	38.0%	±1.7	(X)	(K)	(K)	(K)
Speak a language other than English												
SPEAK A LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH												
Spanish	36,308	±1,776	60.4%	±2.3	23,791	±1,663	39.6%	±2.3				
5 to 17 years old	8,225	±851	78.2%	±5.3	2,297	±595	21.8%	±5.3				
18 to 64 years old	25,076	±1,377	57.3%	±2.6	18,682	±1,372	42.7%	±2.6				
65 years old and over	3,007	±402	51.7%	±5.7	2,812	±311	48.3%	±5.7				
Other Indo-European languages	20,757	±1,720	68.1%	±2.7	9,731	±1,034	31.9%	±2.7				
5 to 17 years old	3,820	±729	90.4%	±4.7	406	±213	9.6%	±4.7				
18 to 64 years old	15,198	±1,350	68.9%	±2.9	6,852	±757	31.1%	±2.9				
65 years old and over	1,739	±348	41.3%	±8.0	2,473	±630	58.7%	±8.0				
Asian and Pacific Island languages	16,242	±1,390	57.5%	±3.8	12,028	±1,255	42.5%	±3.8				
5 to 17 years old	3,012	±629	78.9%	±6.1	806	±222	21.1%	±6.1				
18 to 64 years old	11,220	±958	55.6%	±3.9	8,964	±952	44.4%	±3.9				
65 years old and over	2,010	±377	47.1%	±7.6	2,258	±384	52.9%	±7.6				
Other languages	5,868	±954	66.8%	±5.3	2,912	±619	33.2%	±5.3				
5 to 17 years old	1,464	±463	84.7%	±8.1	265	±137	15.3%	±8.1				
18 to 64 years old	3,970	±607	64.5%	±5.6	2,182	±481	35.5%	±5.6				
65 years old and over	434	±178	48.3%	±15.2	465	±193	51.7%	±15.2				
CITIZENS 18 YEARS AND OVER												
All citizens 18 years old and over	661,210	±2,382	96.7%	±0.2	22,730	±1,682	3.3%	±0.2				
Speak only English	(X)	(X)	(X)	(X)	(X)	(X)	(X)	(X)				
Speak a language other than English	50,839	±1,974	69.1%	±1.8	22,730	±1,682	30.9%	±1.8				
Spanish	24,399	±1,343	69.5%	±2.5	10,718	±1,053	30.5%	±2.5				
Other languages	26,440	±1,489	68.8%	±2.4	12,012	±1,242	31.2%	±2.4				

Data are based on a sample and are subject to sampling variability. The degree of uncertainty for an estimate arising from sampling variability is represented through the use of a margin of error. The value shown here is the 90 percent margin of error. The margin of error can be interpreted roughly as providing a 90 percent probability that the interval defined by the estimate minus the margin of error and the estimate plus the margin of error (the lower and upper confidence bounds) contains the true value. In addition to sampling variability, the ACS estimates are subject to nonsampling error (for a discussion of nonsampling variability, see ACS Technical Documentation). The effect of nonsampling error is not represented in these tables.

The 2015-2019 American Community Survey (ACS) data generally reflect the September 2018 Office of Management and Budget (OMB) delineations of metropolitan and micropolitan statistical areas. In certain instances, the names, codes, and boundaries of the principal cities shown in ACS tables may differ from the OMB delineation lists due to differences in the effective dates of the geographic entities.

# Exhibit B

Table 37. Detailed Languages Spoken at Home and Ability to Speak English for the Population 5 Years and Over for Duval County, FL: 2009-2013  
 Release Date: October 2015

	Number of speakers <sup>1</sup>	Margin of Error <sup>2</sup>	Speak English less than "Very Well" <sup>1</sup>	Margin of Error <sup>2</sup>
<b>Population 5 years and over</b>	<b>812,668</b>	<b>54</b>	<b>40,278</b>	<b>2,095</b>
Speak only English at home	705,359	2,817	(X)	(X)
<b>Speak a language other than English at home</b>	<b>107,309</b>	<b>2,821</b>	<b>40,278</b>	<b>2,095</b>
<b>SPANISH AND SPANISH CREOLE</b>	<b>47,971</b>	<b>1,604</b>	<b>17,012</b>	<b>1,034</b>
Spanish	47,970	1,604	17,010	1,034
<b>OTHER INDO-EUROPEAN LANGUAGES</b>	<b>28,213</b>	<b>2,206</b>	<b>10,232</b>	<b>1,354</b>
<b>French (incl. Patois, Cajun)</b>	<b>3,083</b>	<b>519</b>	<b>854</b>	<b>251</b>
French	2,900	517	835	252
Patois	180	112	(D)	(D)
French Creole	3,425	749	1,510	477
<b>Italian</b>	<b>1,099</b>	<b>362</b>	<b>213</b>	<b>101</b>
<b>Portuguese (incl. Portuguese Creole)</b>	<b>1,792</b>	<b>472</b>	<b>766</b>	<b>363</b>
Portuguese	1,790	472	765	363
<b>German (incl. Luxembourgian)</b>	<b>2,380</b>	<b>427</b>	<b>421</b>	<b>211</b>
German	2,380	427	420	211
Yiddish	120	143	87	139
<b>Other West Germanic languages</b>	<b>612</b>	<b>244</b>	<b>42</b>	<b>38</b>
Pennsylvania Dutch	(D)	(D)	(D)	(D)
Dutch	300	109	30	34
Afrikaans	290	211	(B)	--
<b>Scandinavian languages</b>	<b>102</b>	<b>75</b>	<b>33</b>	<b>31</b>
Swedish	40	44	(D)	(D)
Danish	45	58	(B)	--
Norwegian	(D)	(D)	(D)	(D)
<b>Greek</b>	<b>272</b>	<b>137</b>	<b>39</b>	<b>44</b>
<b>Russian</b>	<b>2,214</b>	<b>507</b>	<b>972</b>	<b>362</b>
<b>Polish</b>	<b>436</b>	<b>199</b>	<b>122</b>	<b>80</b>
<b>Serbo-Croatian languages</b>	<b>4,380</b>	<b>905</b>	<b>2,316</b>	<b>666</b>
Serbocroatian	3,670	800	1,910	569
Croatian	345	191	165	127
Serbian	365	275	240	216
<b>Other Slavic languages</b>	<b>684</b>	<b>265</b>	<b>245</b>	<b>138</b>
Bielorussian	(D)	(D)	(D)	(D)
Ukrainian	295	177	150	111
Czech	100	121	45	65
Slovak	90	81	(D)	(D)
Bulgarian	150	115	(B)	--
Macedonian	(D)	(D)	(D)	(D)
Armenian	85	111	38	51
Persian	1,073	426	329	166
Hindi	1,267	585	179	131
Gujarati	663	348	199	130

	Number of speakers <sup>1</sup>	Margin of Error <sup>2</sup>	Speak English less than "Very Well" <sup>1</sup>	Margin of Error <sup>2</sup>
<b>Urdu</b>	211	129	48	62
<b>Other Indic languages</b>	1,657	583	785	478
India n.e.c. <sup>3</sup>	250	170	160	145
Bengali	435	309	110	106
Panjabi	95	100	(D)	(D)
Marathi	80	86	(B)	--
Bihari	55	88	(B)	--
Nepali	620	534	460	473
Pakistan n.e.c. <sup>3</sup>	(D)	(D)	(B)	--
Sinhalese	(D)	(D)	(B)	--
Romany	70	110	(B)	--
<b>Other Indo-European languages</b>	2,658	736	1,034	362
Jamaican Creole	110	121	(D)	(D)
Krio	115	187	(D)	(D)
Romanian	770	426	215	189
Welsh	(D)	(D)	(D)	(D)
Albanian	1,580	538	755	272
Lithuanian	(D)	(D)	(B)	--
Kurdish	(D)	(D)	(D)	(D)
<b>ASIAN AND PACIFIC ISLAND LANGUAGES</b>	24,487	1,262	10,394	1,032
<b>Chinese (incl. Cantonese, Mandarin, other Chinese languages<sup>4</sup>)</b>	2,533	711	1,207	370
Chinese	1,760	491	930	351
Cantonese	65	44	40	38
Mandarin	695	590	230	190
Formosan	(D)	(D)	(D)	(D)
Japanese	829	330	200	103
Korean	1,121	408	616	297
Mon-Khmer, Cambodian	1,066	392	672	250
Hmong	17	16	11	12
Thai	712	256	248	144
Laotian	211	165	132	120
Vietnamese	3,954	927	2,406	586
<b>Other Asian languages</b>	4,318	890	1,482	592
Uighur	115	152	90	137
Turkish	385	256	145	133
Telugu	1,700	509	270	124
Kannada	190	161	(B)	--
Malayalam	195	122	(D)	(D)
Tamil	755	333	155	132
Burmese	695	447	575	422
Karen	265	292	215	278
Kachin	(D)	(D)	(D)	(D)
Tagalog	8,941	1,021	3,043	555
<b>Other Pacific Island languages</b>	785	278	377	205
Indonesian	(D)	(D)	(D)	(D)
Balinese	(D)	(D)	(D)	(D)
Malay	(D)	(D)	(D)	(D)
Bisayan	165	128	50	72

	Number of speakers <sup>1</sup>	Margin of Error <sup>2</sup>	Speak English less than "Very Well" <sup>1</sup>	Margin of Error <sup>2</sup>
Sebuano	120	102	55	49
Ilocano	90	77	55	59
Pampangan	55	91	(B)	--
Carolinian	135	156	115	150
Chamorro	35	37	(B)	--
Samoan	80	105	(D)	(D)
<b>ALL OTHER LANGUAGES</b>	<b>6,638</b>	<b>1,385</b>	<b>2,640</b>	<b>728</b>
<b>Other Native North American languages</b>	<b>70</b>	<b>67</b>	<b>31</b>	<b>43</b>
Sahaptian	(D)	(D)	(D)	(D)
Muskogee	35	46	(D)	(D)
American Indian	(D)	(D)	(B)	--
Hungarian	211	249	141	183
Arabic	4,624	1,313	1,893	656
Hebrew	134	78	42	48
<b>African languages</b>	<b>1,547</b>	<b>401</b>	<b>523</b>	<b>219</b>
Amharic	235	166	110	94
Chadic	30	35	(B)	--
Cushite	85	97	(D)	(D)
Sudanic	45	62	40	60
Nubian	(D)	(D)	(D)	(D)
Swahili	70	79	25	39
Bantu	135	121	(D)	(D)
Fulani	305	324	(D)	(D)
Kru, Ibo, Yoruba	555	219	155	131
Efik	20	34	(D)	(D)
African	(D)	(D)	(B)	--
<b>Other and unspecified languages</b>	<b>52</b>	<b>47</b>	<b>10</b>	<b>19</b>
Estonian	(D)	(D)	(D)	(D)
Basque	(D)	(D)	(B)	--
Uncodable	(D)	(D)	(B)	--

**Notes:**

<sup>1</sup> Detailed-language estimates are rounded to the nearest multiple of five. Aggregate estimates (bold-face entries) are unrounded and appear in table B16001 ([http://factfinder.census.gov/bk/mk/table/1.0/en/ACS/13\\_5YR/B16001/0500000US12031](http://factfinder.census.gov/bk/mk/table/1.0/en/ACS/13_5YR/B16001/0500000US12031)). Detailed-language estimates may not sum to aggregate estimates because of rounding.

<sup>2</sup> Data are based on a sample and are subject to sampling variability. The degree of uncertainty for an estimate arising from sampling variability is represented through the use of a margin of error. The value shown here is the 90 percent margin of error. The margin of error can be interpreted roughly as providing a 90 percent probability that the interval defined by the estimate minus the margin of error and the estimate plus the margin of error (the lower and upper confidence bounds) contains the true value. In addition to sampling variability, the ACS estimates are subject to nonsampling error (for a discussion of nonsampling variability, see Accuracy of the Data at [http://www2.census.gov/programs-surveys/acs/tech\\_docs/accuracy/MultiyearACSAccuracyofData2013.pdf](http://www2.census.gov/programs-surveys/acs/tech_docs/accuracy/MultiyearACSAccuracyofData2013.pdf)). The effect of nonsampling error is not represented in these tables.

<sup>3</sup> N.E.C. stands for not elsewhere classified. These are languages where respondents indicated they spoke either Indian or Pakistan. For Indian, it cannot be determined if the respondent spoke a native American language or spoke a language from India. For Pakistan, respondents wrote in Pakistan but it cannot be determined which one of the languages spoken in Pakistan is actually being spoken. To distinguish these languages, n.e.c. is used to indicate they are not classified in any other language code.

<sup>4</sup> This category includes literal write-ins of Chinese as well as Hakka, Kan, Hsiang, Cantonese, Mandarin, Fuchow, Formosan, and Wu.

(D) Data withheld to avoid disclosure.

(B) Either no sample observations or too few sample observations were available to compute an estimate.

(X) Question does not apply.

	Number of speakers <sup>1</sup>	Margin of Error <sup>2</sup>	Speak English less than "Very Well" <sup>1</sup>	Margin of Error <sup>2</sup>
--	---------------------------------	------------------------------	--	------------------------------

-- Either no sample observations or too few sample observations were available to compute a standard error and thus the margin of error. A statistical test is not appropriate.

Source: U.S. Census Bureau, 2008-2013 American Community Survey

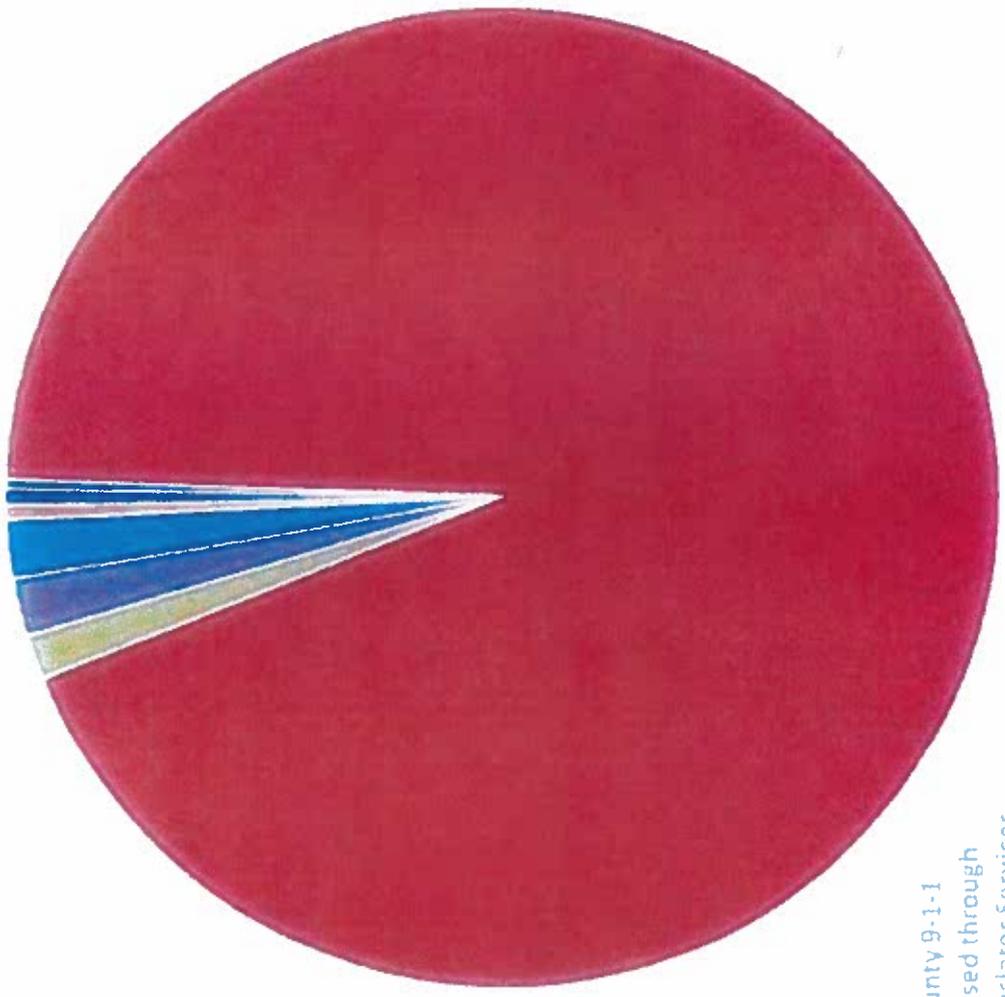
[Return to Index](#)

# Exhibit C

911  
Languages requiring  
Telephone Translator Service  
2019

Area	Country/Language	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2019	Percent of Calls (2013)	Percent of Calls (2019)
Western Europe & Caribbean	French/French Canadian	10	9	12	41	72	11	16	10	3	0.048%	0.32%
	German/Flemish	1	2	0	1	0	0	2	0	0	0.000%	
	Greek	2	0	1	0	0	0	0	0	0	0.000%	
	Italian/Creole	17	15	20	23	0	0	28	7	0	0.000%	
	Italian	1	0	1	3	0	2	1	3	10	0.162%	
	Portuguese	16	22	17	22	0	9	14	35	7	0.113%	
	Swedish	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.000%	
Spanish	Spanish	2127	2098	1951	1917	2403	3275	3950	3760	5780	93.407%	93.41%
Eastern Europe & Russia	Albanian	6	10	11	62	0	5	5	11	19	0.307%	1.47%
	Bosnian	29	19	13	23	55	21	15	16	17	0.275%	
	Bulgarian	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.000%	
	Croatian	3	6	0	0	0	0	0	0	3	0.048%	
	Czechoslovakian	1	3	0	10	0	1	1	1	0	0.000%	
	Hungarian	0	0	0	0	0	2	2	7	3	0.048%	
	Macedonia - Yugoslav	0	0	1	0	0	1	2	0	0	0.000%	
	Polish	1	1	0	0	0	3	2	4	0	0.000%	
	Romanian	1	2	0	1	0	1	1	4	9	0.129%	
	Russian / Ukrainian	20	29	14	21	0	10	19	32	40	0.646%	
Serbian	0	1	0	3	0	0	1	0	1	0.016%		
Middle East & Asia Minor	Arabic (Dinka, Nuer)	26	17	20	37	76	63	78	79	85	1.374%	1.89%
	Bongal (Bangladesh)	0	1	3	0	0	0	1	0	0	0.000%	
	Dari/Pashlo (Afghanistan)	0	0	0	0	0	0	1	2	4	0.065%	
	Farsi (Iran)	4	6	1	17	0	10	14	5	20	0.323%	
	Hebrew	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0.016%	
	Hindi/Punjab/Nepal (India)	5	2	7	16	0	5	4	4	1	0.016%	
	Urdu (Pakistan)	0	1	0	0	0	0	0	0	3	0.048%	
	Kurdish (Iraq/SW Turkey)	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0.000%	
	Turkish	0	1	3	0	0	2	6	0	3	0.048%	
	Armenian	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.000%	
Asia	Burmese- Karen - Chin -	20	12	15	112	86	14	30	19	16	0.259%	1.91%
	Cambodian/Khmer	5	1	1	0	0	1	7	2	5	0.081%	
	Cantonese (Hong Kong)	1	3	0	0	0	0	1	0	1	0.016%	
	Chinese/Taiwanese/	25	23	28	25	0	18	23	21	34	0.549%	
	Japanese	2	3	0	0	0	2	2	2	6	0.097%	
	Korean	5	5	8	5	0	5	6	6	6	0.097%	
	Laotian/Hmong	1	1	3	0	0	0	0	0	0	0.000%	
	Tagalog (Philippines)	0	3	7	6	0	8	9	7	8	0.129%	
	Thai	0	0	0	0	0	0	3	1	0	0.000%	
Vietnamese	29	26	27	47	0	36	32	22	42	0.679%		
Africa	African (Gujarati, Somali, Swahili, Yoruba)	6	8	3	19	9	13	12	5	25	0.404%	0.48%
	Ethiopian-Amharic Oromo Tigrinya	4	12	13	0	0	3	5	16	5	0.081%	
	Nigeria Rwanda Ghana Ibo Akan Kikundi	0	0	3	0	0	7	4	5	0	0.000%	
	Senegal - Mandingo Krio	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0.000%	
Other										32	0.5%	0.517%
<b>TOTAL CALLS</b>		2168	2345	2183	2411	2701	3538	4297	4087	6188	100.0%	100.00%
<b>TOTAL LANGUAGES</b>			37	31	22	6	27	33	28	32		

LEARN  
Mobile Email and MMS 11/100



Duval County 9-1-1  
Languages used through  
Telephone Translator Services  
2019  
(6188 CALLS)

# Exhibit D

# LEP Tracking Sheet

Department	Date of Service	Location	Interaction	How Identified	Language translated	Number of LEP Individuals served
Neighborhoods	10/1/2019		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	87
Neighborhoods	11/1/2019		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	72
Neighborhoods	12/1/2019		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	93
Neighborhoods	1/1/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	121
Neighborhoods	1/4/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	1
Parks & Rec	1/14/2020		In person	Self-identification by non-English speaker	Portuguese	1
Parks & Rec	1/14/2020		In person	Self-identification by non-English speaker	Spanish	1
Parks & Rec	1/14/2020		In person	Self-identification by non-English speaker	Portuguese	1
Parks & Rec	1/22/2020		In person	Self-identification by non-English speaker	Portuguese	1
Neighborhoods	1/28/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	1
Neighborhoods	1/30/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	1
Neighborhoods	2/1/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	101
Neighborhoods	2/6/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	1
Neighborhoods	2/6/2020		In person	Self-identification by non-English speaker	Spanish	1
Neighborhoods	2/7/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	1
Neighborhoods	2/7/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	1
Neighborhoods	2/7/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	1
Neighborhoods	3/1/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	113
Parks & Rec	3/3/2020		In person	Self-identification by non-English speaker	Spanish	1
Neighborhoods	4/1/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	196
Neighborhoods	5/1/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	431
Neighborhoods	6/1/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	319
Neighborhoods	6/4/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	1
Neighborhoods	6/22/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	1
Neighborhoods	6/29/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	2
Neighborhoods	7/1/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	242
JHRC	7/20/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	1
Neighborhoods	8/1/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	187
Neighborhoods	8/7/2020		In person	Self-identification by non-English speaker	Spanish	2
JHRC	8/12/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	1
Neighborhoods	8/13/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	1
JHRC	8/17/2020		In person	Self-identification by non-English speaker	Spanish	1
JHRC	8/19/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	1
JHRC	9/16/2020		Telephone	Self-identification by non-English speaker	Spanish	1

# Exhibit

# E

ضع علامة في هذا المربع إذا كنت تقرأ أو تتحدث العربية.

1. Arabic

Խոսողո՞ւմ ե՞նք նշո՞ւմ կատարե՞ք այս քարտկուսում,  
եթե խոսում կամ կարդում եք հայերեն:

2. Armenian

যদি আপনি বাংলা পড়েন বা বলেন তা হলে এই বাক্সে দাগ দিন।

3. Bengali

ល្អមបញ្ជាក់ក្នុងប្រអប់នេះ បើអ្នកអាន ឬនិយាយភាសា ខ្មែរ ។

4. Cambodian

Motka i kahhon ya yangin ûntûngnu' manaitai pat ûntûngnu' kumentos Chamorro.

5. Chamorro

如果你能读中文或讲中文，请选择此框。

6. Simplified Chinese

如果你能讀中文或講中文，請選擇此框。

7. Traditional Chinese

Označite ovaj kvadratić ako čitate ili govorite hrvatski jezik.

8. Croatian

Zaškrtněte tuto kolonku, pokud čtete a hovoříte česky.

9. Czech

Kruis dit vakje aan als u Nederlands kunt lezen of spreken.

10. Dutch

Mark this box if you read or speak English.

11. English

اگر خواندن و نوشتن فارسی بلد هستید، این مربع را علامت بزنید.

12. Farsi

- Cocher ici si vous lisez ou parlez le français. 13. French
- Kreuzen Sie dieses Kästchen an, wenn Sie Deutsch lesen oder sprechen. 14. German
- Σημειώστε αυτό το πλαίσιο αν διαβάζετε ή μιλάτε Ελληνικά. 15. Greek
- Make kazyè sa a si ou li oswa ou pale kreyòl ayisyen. 16. Haitian Creole
- अगर आप हिन्दी बोलते या पढ़ सकते हैं तो इस बक्स पर चिह्न लगाएँ। 17. Hindi
- Kos lub voj no yog koj paub twm thiab hais lus Hmoob. 18. Hmong
- Jelölje meg ezt a kockát, ha megérti vagy beszéli a magyar nyelvet. 19. Hungarian
- Markaam daytoy nga kahon no makabasa wenno makasaoka iti Ilocano. 20. Ilocano
- Marchi questa casella se legge o parla italiano. 21. Italian
- 日本語を読んだり、話せる場合はここに印を付けてください。 22. Japanese
- 한국어를 읽거나 말할 수 있으면 이 칸에 표시하십시오. 23. Korean
- ໃຫ້ໝາຍໃສ່ຊ່ອງນີ້ ຖ້າທ່ານອ່ານຫຼືຢາກພາສາລາວ. 24. Laotian
- Prosimy o zaznaczenie tego kwadratu, jeżeli posługuje się Pan/Pani językiem polskim. 25. Polish

- Assinale este quadrado se você lê ou fala português. 26. Portuguese
- Însemnați această casuță dacă citiți sau vorbiți românește. 27. Romanian
- Пометьте этот квадратик, если вы читаете или говорите по-русски. 28. Russian
- Обележите овај квадратик уколико читате или говорите српски језик. 29. Serbian
- Označte tento štvorček, ak viete čítať alebo hovoriť po slovensky. 30. Slovak
- Marque esta casilla si lee o habla español. 31. Spanish
- Markahan itong kuwadrado kung kayo ay marunong magbasa o magsalita ng Tagalog. 32. Tagalog
- ให้การเครื่องหมายลงในช่องดำที่ทางด้านหรือศกภาษาไทย. 33. Thai
- Maaka 'i he puha ni kapau 'oku ke lau pe lea fakatonga. 34. Tongan
- Відмітьте цю клітинку, якщо ви читаете або говорите українською мовою. 35. Ukrainian
- اگر آپ اردو پڑھتے یا بولتے ہیں تو اس خانے میں نشان لگائیں۔ 36. Urdu
- Xin đánh dấu vào ô này nếu quý vị biết đọc và nói được Việt Ngữ. 37. Vietnamese
- באצייכנט דעם קעסטל אויב איר לייענט אדער רעדט אידיש. 38. Yiddish